



Department of Economic and Social Affairs (DESA)
Statistics Division (UNSD)

Two United Nations Plaza, DC2-1542 New York, NY 10017; Telephone: (212) 963-5980; Fax: (917) 367-5106; E-mail: jansen1@un.org

REFERENCE Stat 242/2(5)

2 February 2012

Уважаемый г.,

RE: Запрос годовых данных за 2011 г. и месячных данных за 2012 г. по статистике внешней торговли

В соответствии с решением Статистической Комиссии Организации Объединённых Наций Статистический отдел ООН поддерживает подробную базу данных по статистике международной торговли товарами. Эта база данных (называемая UN Comtrade или «Комтрэйд ООН») содержит годовые данные, предоставляемые национальными статистическими службами в разбивке по странам-партнёрам и товарным группам. Эти данные регулярно используются странами-членами ООН, различными учреждениями системы ООН и другими международными организациями в целях экономического анализа и выработки торговой политики, включая уточнение экспортных возможностей стран.

Комтрэйд ООН можно найти на сайте Статотдела ООН - <http://comtrade.un.org>. Доступ к Комтрэйд ООН на общих основаниях свободен для всех пользователей. Вы, как организация, предоставляющая ООН свою торговую статистику, имеете право на бесплатный предпочтительный доступ¹. Ежегодник по статистике международной торговли, готовящийся на основе Комтрэйд ООН, регулярно рассылается национальным статистическим службам или другим национальным ведомствам, предоставляющим нам свои данные по торговле.

Пользователи торговой статистики настаивают на том, чтобы Статотдел ООН систематически и своевременно обновлял Комтрэйд ООН. В этой связи мы обращаемся к Вам с просьбой предоставить нам статистику внешней торговли Вашей страны за 2011 г. и месячные данные за 2012 г. в разрезе стран-партнёров и товарных групп, включая любые пересмотренные данные, как только они будут готовы². Данные должны быть на наиболее детальном уровне используемой Вами товарной классификации и соответствовать рекомендациям Статистической комиссии ООН в максимально возможной степени. Эти рекомендации опубликованы в издании ООН *Статистика международной торговли товарами: Концепции и определения 2010* и размещены на сайте Статотдела ООН в свободном доступе³. Более подробная спецификация данных, требующихся для предоставления в Комтрэйд ООН, содержится в Приложениях 2 и 3 к данному письму.

Мы хотели бы сначала получить предварительные итоговые данные за 2011 г. и месячные данные за 2012 г. как только они будут готовы, а также и любые пересмотренные и окончательные данные. Мы предпочли бы получать данные в электронном формате - либо как файл, отправленный электронной почтой (пожалуйста, используйте следующий адрес - comtrade@un.org), либо посредством FTP (в этом случае пошлите, пожалуйста, запрос по адресу - comtrade@un.org), или на компактных дисках. Для

¹ Пожалуйста, пошлите нам запрос на получение имени пользователя и пароля (comtrade@un.org).

² В мае 2010 г. Статотдел ООН обратился к странам с просьбой (а) предоставить ООН для тестирования детальные (на 6-значном уровне ГС) месячные и квартальные данные за три первые месяцы 2010 г. и (б) предоставлять такие данные на регулярной основе начиная с данных за январь 2011 г. Очень большое число стран позитивно отнеслось к этой просьбе и предоставило свои данные для тестирования.

³ См: <http://unstats.un.org/unsd/trade/EG-IMTS/EG-IMTS%20web%20announcement.htm> (pre-edited version).

пересылки информации в Нью-Йорк Вы можете воспользоваться также услугами местного отделения ПРООН.

Помимо этого, в целях уточнения ранее полученных данных, мы просим Вас предоставить нам:

- (1) таблицу, содержащую **официальные годовые величины** совокупного импорта (СИФ) и экспорта (ФОБ) Вашей страны с 2000 по 2011 г. и аналогичные месячные данные за 2012 г.
- (2) **подтверждение следующих метаданных**, имеющихся в файле Вашей страны⁴:
 - a. система торговли: общая
 - b. статистическая стоимость импорта: CIF
 - c. статистическая стоимость экспорта: FOB
 - d. страна-партнёр в статистике импорта: страна происхождения товара
 - e. страна-партнёр в статистике экспорта: страна последнего известного назначения
- (3) название **публикации и адрес веб-сайта**, где можно найти такие данные и метаданные.

Если Ваша организация не ответственна за официальные данные Вашей страны по совокупным величинам импорта и экспорта, пожалуйста, сообщите нам к кому мы должны обратиться с подобным запросом.

Полученные данные будут обработаны на всех уровнях детализации. Обработка включает, по мере необходимости и возможности, следующие операции: (а) переход к товарным кодам Гармонизированной системы (ГС) и Стандартной международной торговой классификации (СМТК), (б) переход к трёхзначным кодам стран ООН, (в) пересчёт стоимостных показателей в доллары США, (г) пересчёт количественных показателей в весовые единицы и в стандартные единицы количественного учёта, рекомендованные Всемирной таможенной организацией. Обработка может включать определённые перерасчёты с тем, чтобы обеспечить лучшее соответствие данных рекомендациям Статистической комиссии. Обработанные детальные годовые данные на 6-значном уровне ГС агрегируются на всех классификационных уровнях ГС и СМТК и включаются в Комтрэйд ООН⁵. Обработанные данные на всех уровнях разбивки по товарным группам и странам-партнёрам предоставляются всем учреждениям системы ООН и другим международным организациям, занимающимся вопросами международной торговли, по мере их запросов для использования в специальных целях, за исключением случаев когда страна возражает против этого.

Примите уверение в том, что Статистический отдел ООН высоко ценит Ваше сотрудничество в предоставлении запрашиваемых данных.

С уважением,

Рональд Янсен
Начальник
Сектора статистики торговли
Статистического отдела ООН

Приложение 1: Предоставление детальных месячных данных

⁴ Ваши метаданные размещены на <http://comtrade.un.org/db/mr/daExpNotebyRepYear.aspx>.

⁵ Ожидается, что в течение некоторого периода времени месячные данные будут доступны в упрощённом формате и только в оригинальной классификации и весе нетто.

В мае 2010 г. Статотдел ООН обратился к странам с просьбой (1) предоставить ему для целей тестирования детальные (на 6-значном уровне ГС) месячные и квартальные данные по статистике торговли за первые три месяца 2010 г. и (2) предоставлять такую статистику на регулярной основе начиная с данных за январь 2011 г. Очень большое число стран ответило положительно на данную просьбу и направило свои данные для целей тестирования.

На основе полученных данных Статотдел ООН завершил создание системы обработки и распространения месячных данных по статистике международной торговли товарами (опытная версия), которая в скором времени будет сделана общедоступной для дополнительного тестирования.

Многие страны уже предоставляют свою месячную статистику на регулярной основе; остальным странам предлагается также начать предоставлять месячную статистику на регулярной основе.

Приложение 2: Требования по предоставлению данных

Предоставление данных в разрезе товаров и партнёров

Часть I. Требующиеся поля данных и ассоциированные метаданные, которые должны предоставляться совместно с данными.

Поля данных	Рекомендованное описание типа данных
Отчётный год	По Григорианскому календарю (с января по декабрь) с указанием года в формате XXXX (например, 2010, 2011)
Период	Год или месяц с указанием соответствующего года (например, M01, M02, ... A00)
Торговые потоки	Импорт, реимпорт, экспорт, реэкспорт.
Код товарной группы	В соответствии с Гармонизированной системой (ГС), на наиболее детальном уровне (6 знаков ГС).
Страна (или территория)-партнёр	В соответствии с национальной классификацией; страна происхождения товара для импорта, страна последнего известного назначения для экспорта.
Стоимость	Денежная стоимость (в национальной валюте или в долларах США); импорт СИФ, экспорт ФОБ.
Вес нетто	Количество (в килограммах).
Количество в дополнительных единицах измерения	Количество (в стандартных единицах измерения количества, рекомендованных Всемирной таможенной организацией)
Дополнительная единица измерения количества	Описание единиц измерения дополнительного показателя количества (например, «число единиц»)
Новые поля данных в соответствии с СМТТ 2010 (предоставьте если имеются в наличии)⁶	
Вторая страна (или территория) - партнёр	В соответствии с национальной классификацией; страна консигнации для импорта и страна консигнации для экспорта (т.е страна назначения).
Вторая стоимость для импорта	Денежная стоимость в национальной валюте или в долларах США; импорт ФОБ.
Способ перевозки	Вид транспорта используемого в момент когда товары поступают на экономическую территорию страны или покидают её (согласно классификации видов транспорта опубликованной в СМТТ 2010, параграф 7.2, или соответствующей национальной классификации)
Код таможенной процедуры	Код таможенной процедуры, применявшийся таможенной службой к индивидуальным сделкам; код любой другой применявшейся процедуры, если коды таможенных процедур отсутствуют или вместо них использовались другие коды

Если практика сбора каких-либо видов данных отличается от имеющихся рекомендаций то, пожалуйста, дайте краткое описание различий и предоставьте любые другие относящиеся к делу метаданные . В частности, нас интересует следующее:

⁶ Статистическая комиссия ООН одобрила новые рекомендации в 2010 году (*Официальные документы Экономического и социального совета, Дополнение No. 4 (E/2010/24)*, глава I, секция В, решение 41/103)

(i) Охват данных. Помимо товаров, включаемых в статистику внешней торговли (исключаемых из неё), которые указаны в публикации *Статистика международной торговли товарами: Концепции и определения 2010 (СМТТ 2010)*⁷, имеются ли иные категории включаемых или исключаемых товаров? Если да, то перечислите.

(ii) Система торговли. Как в статистике импорта, так и в статистике экспорта рекомендовано применять общую систему торговли. Если Вы используете специальную систему, то укажите какие товарные потоки исключаются.

(iii) Классификация товаров. Пожалуйста, укажите используемую редакцию ГС (например, «ГС2007» или «ГС2012»). Дайте описание товарных групп, которые не базируются на ГС (если таковые имеются).

(iv) Стоимость. Если стоимость товаров не определяется в ценах CIF (импорт) или в ценах FOB (экспорт и импорт), то укажите как она определяется.

(v) Количество. Если стандартные единицы измерения количества, рекомендованные Всемирной таможенной организацией, не используются, то дайте описание используемых национальных единиц, укажите их в базе данных как «Дополнительные единицы измерения» и предоставьте коэффициенты пересчёта их в единицы измерения количества, рекомендованные Всемирной таможенной организацией.

(vi) Страна-партнёр. «Страна происхождения товара» (импорт) и «страна последнего известного назначения» (экспорт) это рекомендованные способы определения страны-партнёра; в дополнение к этому странам рекомендуется (предлагается) указывать «страну коншигнант» как для импорта так и для экспорта, как второе определение страны партнёра. Если Вы используете другие критерии определения страны-партнёра, то дайте их описание. Пожалуйста, укажите название международной номенклатуры, используемой для кодирования стран (например, «3-alpha-ISO») или предоставьте используемую национальную классификацию стран.

(vii) Способ перевозки. Странам рекомендуется предоставить чёткое определение используемых способов перевозки.

(viii) Код таможенной процедуры. Страны должны предоставить в своих метаданных номенклатуру и описание кодов процедур, применяемых таможенной службой, а также номенклатуру и описание кодов любых других процедур и операций, используемых в статистике торговли.

(ix) Конфиденциальность. Если какие-либо данные являются конфиденциальными, то сообщите, пожалуйста, применяются ли специальные коды для кодировки конфиденциальных данных по товарам и странам партнёрам. Странам рекомендуется включать конфиденциальные данные (не показываемые отдельно) в детальную статистику торговли на следующем более высоком уровне товарной классификации, который обеспечивает необходимую защиту конфиденциальности.

⁷ Электронная копия названной публикации ООН (перед редакционной обработкой) размещена на: <http://unstats.un.org/unsd/trade/EG-IMTS/EG-IMTS%20web%20announcement.htm>.

- (x) Денежная единица. Описание используемой денежной единицы (например, «национальная валюта», «доллары США» или соответствующий код ISO 4217 для используемой денежной единицы.

Часть II. Требующиеся метаданные

Все предоставляемые данные должны сопровождаться следующими метаданными и информацией:

- (i) Официальные или предварительные данные о совокупной величине импорта и экспорта по всем периодам, за которые данные предоставляются;
- (ii) Достаточно чёткое название полей данных, содержащихся в предоставляемом файле;
- (iii) Для каждой аббревиатуры необходимо предоставить полное её описание;
- (iv) Достаточно пояснение используемых единиц количества и веса (особенно, если данные не предоставлены в килограммах веса нетто, указание денежной единицы и её масштаба (тысячи, миллионы и т.п.);
- (v) Тип выбранного формата файла данных и число записей, включённых в массив данных.

Часть III. Требуемая структура данных и формат

Предпочтительный формат файлов это однородный (flat) файл, например файл с разделёнными запятой полями данных (CSV files) или файл в формате базы данных, как например, Access, dBase, или Stata. Мы просим предоставлять нам полные записи данных (см. Часть I выше) и избегать разделения их по нескольким строкам.

Пожалуйста, не посылайте данные в форме множества различных таблиц. Кроме того, пожалуйста, избегайте использования текстовых файлов и PDF файлов.

Посылайте нам (comtrade@un.org) Ваши вопросы относительно структуры, формата и способа предоставления файлов, содержащих месячные данные с тем, чтобы достичь соглашения о том как предоставлять такие данные на регулярной основе.

Приложение 3: Изменения в номенклатуре стран

Пожалуйста, примите во внимание следующие изменения в кодировании стран-партнёров.

- 1) Нидерландские Антильские острова. Федерация Нидерландских Антильских островов была формально распущена 10 октября 2010 года. Бывшая голландская зависимая Карибская территория перестала существовать с изменением конституционного статуса пяти островов. В соответствии с новой политической структурой, Кюрасао и Синт-Маартен (Голландская часть) стали автономными странами в Королевстве Нидерланды, присоединившись к Арубе, которая получила такой статус в 1986 г. (см: <http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49chang.htm>)

При обработке данных и их распространении через «Комтрэйд ООН», как годовых так и месячных, использование кода 530 (Нидерландские Антилы) заканчивается в 2010 г. Начиная с данных за 2010 г. будут использоваться следующие коды:

531 – Кюрасао
534 - Синт-Маартен (Голландская часть)
535 - Бонайре, Синт-Эстатиу и Саба

- 2) Судан. 9 июля 2011 г. Южный Судан стал независимым государством и членом ООН 14 июля 2011 г. (см: <http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49alpha.htm>).

При обработке данных и их распространении через «Комтрэйд ООН», как годовых так и месячных, использование кода 736 (Судан – сейчас 729) заканчивается в 2011 г. Начиная с данных за 2012 г. будут использоваться следующие коды:

728 – Южный Судан
729 – Судан

Странам предлагается своевременно учесть эти изменения при составлении данных по странам -партнёрам, сохраняя при этом надлежащую согласованность годовых данных.